

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

181. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Kamilli Jurewiczowej 1870-1872  
i b.d.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Юрєвнє Камілла  
(Juriewiczowa Kamilla)

181<sup>a</sup>

Листи  
до Карювіча Яна.

1870, 1872 г.

Юршички і т.п.

Чл., Варш. ~~Т.п.~~ Т.п. + Конв.

м. пол.

181<sup>a</sup> Юрєвнє К. Историчный нарис про зошиок у м. елігі  
та збірка віршів. [1870-72 рр.]. Под. м. Авторади. 12 арк. (22)

2685

dnia 28 czerwca  
1870 roku  
Jurzyński

3685

Zdrowia i powodzenia.

345  
1

Czytajac nie raz zdania potępiajace swiecką władzę Papieża w Ga-  
zetach i Dziennikach zagranicznych, redagowanych po więk-  
szej części przez Niemców, postanowiłam rajrzeć natężnie  
i do przeciwnego obozu, żeby nie sądzić o rzeczy tak ważnej  
z jednostronnego poglądu — i nie przejąc się rzeźmiarzami  
moje i Jaksyowem. Wiadomości<sup>zas</sup> tam zebrane, zapragę-  
tam przez niewieścia, gadatliwość, udzielić ukończonym  
przezumnie Sądcom. Jeden więc exemplar, moich wypisów  
przesłałam Pp. Nowemu i Konradowi Jurzyński, a drugi  
posyłam Panu — i proszę abyś był łaskaw odrywać tę drobna  
kartkę. Oprócz krótkich wyjątków z obszernych rozpraw  
dwóch gorliwych Kapłanów o swieckiej władzy Papieża,  
zamieszcza na tej kartce kilka faktów historycznych  
i kilka uwag uczonych mężów, sprzecznych zupełnie  
z tegoczesnymi pojęciami o Papieżstwie. Wiadomo nam  
wszystkim, że nie ma już religji ani Luterańskiej, ani Kal-  
winistycznej, w ścisłym znaczeniu tego wyrazu; rozbiły się  
one na mnóstwo sekt, niezgodnych z sobą, co do dog-  
matów i obrzędów. Te sekty utoną, wkrótce w zupełnym  
sceptycyzmie, tak zęubnym w swych skutkach dla

obyczajów i moralności Ludów. Ten sam duch sekularstwa panuje i w prawostawnej Kościele, nie uznającej widzialnej Głowy Kościoła — i ten sam los moralnego upadku, czeka cały naród Kołomyjski, dający się już jawnie spostrzec w licznych jednostkach, składających niższą administrację naszego kraju. Wynika z tego pytanie: Co się stać może z Katolicyzmem i z kilkuset milionami katolików, kiedy Papież będzie tylko biskupem Wagnshiem i poddałym króla Włoskiego? —

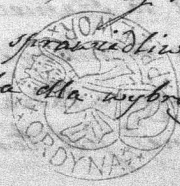
Chcisz Pan oświadczyć moje serdeczne ukłony raczej swojej Matce i najpiękniejszej i pięknych, najmilszej i miłych Pani Terenie z Sulistrowskich, oraz, chcisz wierzyć, iż, podziwiając szlachetne pragnienia duszy, niepostolity rozum i wysoką naukę Pana Jana Augusta, jestem i będę zawsze prawdziwą Jego przyjaciółką

Marilla Jurewiczowa

P.S. Pominijże jak drogie są chwile, pracującego w zawodzie Literackim, oświadczaam, że nie wymagam odpowiedzi na mój list.

3686 2686 (Papieżu 1870 r.) 2

Papież jest władzą duchownym i władzą świeckim. O pro-  
 ciałku chrześcijaństwa, posiadat On władzę duchowną, udzieloną,  
 temu od samego Jezusa Chrystusa w osobie Piotra świętego. W ciągu  
 jej znajdują się dowody tej prawdy. Władztwo świeckie nadane mu było  
 w dalszym ciągu wieków od cesarzów i królów, którzy rozporządza-  
 ją właśnie swoją własnością, ugrzeszili wspieraniem ze swych posia-  
 dłości namiestnika Jezusa Chrystusa. Ponieważ Chrystus wy-  
 rzekł: "Królestwo moje nie jest z tego świata", nieprzyjacielem  
 gościota, wsparci na tych słowach, którzy nie rozumieją, po-  
 tępiają panowanie ziemskie Papieża. Po prośbu odpowiedzmy im,  
 że podług zdania ludzi najbliższych w wyjaśnieniu Pisma święte-  
 go, te słowa również znaczą i znaczą: "Nie stwierci mojego królest-  
 wa od tego świata, ale od mojego ojca, który jest w Niebie: korona  
 moja nie od obioru zależy: ona jest moja odwieczna i niezmienna,  
 własnością." Takie a nie inne znaczenie porównow. Jezusa do Pi-  
 eta, miaanej w dzień śmierci Jego, przed zapadłym nań wyro-  
 kiem ubrzygowania. — Władza świecka potrzebna dla tego Pa-  
 piężowi, aby miał całkowitą wolność do spełniania swej władzy  
 duchownej i nie był zmuszony przedstawiać swych listów pas-  
 terskich, obelżeków i bull, do zatwierdzenia jakiegokolwiek królowi, mo-  
 rze i niedowiarłowi. — Dobrze powiedział dziejopis Nankke, że  
 Papież bez Posiedniego Karństwa, byłby tylko Auga, królów i księ-  
 żąt — Mówią, że władza duchowna i świecka są sprzeczne z sobą,  
 że Papież, który przebacza, nie powinien być królem, który ka-  
 rze. To wierutne talarstwo: albowiem Bóg nieskonienianie do-  
 bry, czy nie jest obok tego nieskonienianie sprawiedliwy? Nazy-  
 wamy go ojcem, a czy nie jest on także Spdzią żywych i u-  
 martwych? Czy sprawiedliwość ubliża dobroci Jego? Czy nie stwo-  
 rzył On Nieba dla wybranych, a wiekwiśtego piekła dla potępio-



nych? Czy nie karze często tu na ziemi zbrodni narodów i jednos-  
tek? — Mówią, oszczercy, iż rząd Papięza zgubny dla narodu  
podległego jego panowaniu, ponieważ dobry byt i roz-  
dy, wytężanym są udziałem kniży. Poweł liębny bzdri  
przechonywająca, odpowiedzia na to tlamstwo. W liębny  
7, 157 urzędników w Państwie Pruskiem, jest tylko 303  
Duchownych na urzędach, a zatem lięba świeckich urzęd-  
ników wynosi 6,854. Skarb państwa płaci im 8,053,500  
Franków i 38 centymów. Obok tego wiadomo wszystkim  
że podatki w Państwie Pruskiem, mniejsze są daleko,  
niż we wszystkich innych krajach. Duchowni pobierają  
nie wątpliwa jest rzecza, że władza świecka nie nadaje  
prawa do rządzenia duszą człowieka: władza zaś duchow-  
na kapitaństwa, nie przeszkadza do rządzenia krajem. Ka-  
pitan może być królem; ale król nie mający święcenia,  
kapitańskiego, nie ma prawa sprawować obowiązków  
kapitańskich. Król Pruski nieprawie zwatuje synody,  
przepisuje nowe obrzędy w raborienistwie i karne ustawy  
duchowne. — Królowa Angielska nieprawie narzuca  
posty i pokuty podczas kłósk kraju. Oni więc są królami  
i papieżami. Dla czego więc ta ich podwojna władza  
świecka i duchowna, nie oburza nikogo? Dla czego  
Harnieństwo Chrystusa, nie może być razem papia-  
nem i królem? On jest tyżnie jak przed święceniem  
człowiekiem, obywatelem swego kraju i właścicielem  
swej spuścizny. — W Dietke p. t. Kapitan w obec dny  
przez Ko. J. D.

Władza świecka Papięza, jest to szaniec, za którym on  
nie należy i bez przeszkody od nikogo, swoje duchow-  
ne władze sprawuje. Świecka więc władza Papięza, w sto-  
sunku do jego władzy duchownej, jest tém, czym jest

387<sup>3</sup>

ciato dla duszy; potajemnie ich starowi życie. Papię trzą-  
caż władzę świecką, czyli przestając być Monarchą, musi  
przejsi koniecznie na poddanego Pięmonitu. Czyby takie-  
go papięra stugo uznawać chcieli inne rządy? —

Potajemnie władzę świecką i duchowną, być musi rze-  
czą ważną dla Katolickiego Kościoła, kiedy heretycy, dworze  
pięny, i ludzie bezbożni wszystkich czasów, porażenia  
tej władzy pragnęli. — Prz. Kanonikich Jedynowier-  
ców i Karmelitów religijnych.

Papię jeszcze za czasów batwochwalczych Cesarzów znaczną  
władzę posiadali. Dzieje jawnie wykazują, iż, przed nada-  
niem Charlowingów, Papię udziałem panującym byli.

Wpřed, niżeli Pepin król Francuzów użył broni przeciw  
Aistulfowi królowi Longobardów, jeszcze postoił go upomi-  
nat, aby władzę zajęte Kościołowi przywrócić i rozszerzyć.

Przywilej Ludwika pobożnego wyraźnie objawia, że Pepin  
król i Karol Cesarz, Exarchat Papięm powrócili. "Exarcha-  
tum, quem Pipinus pater et genitor noster Carolus Imper.  
S. Petrus et predecessores nostros per donationis fragram  
restituerunt. — Kanonikus par. 13 kar. 674.

Właściwie nie wie ilekroć opieka Papięw zastawiała kraj, wstąpiła.  
Przewaga drugiego narodu Herulów pod dowództwem Odoakra  
r. 476 obaliła państwo zachodnie. Spędzili ich wkrótce nawata  
Gotów, a tych pobili Longobardowie i kraj cały zdobyli. Tedy  
nie tylko staranie i powaga Papięw, zdołali wstrzymać tych  
barbarzyńców, iż, nie w Rzymie, ale w Paryżu, Nawennie i t.d.  
Stolice swe zakładali. — Discours sur l'hist. Univer. t. 1. p. 6.

Gdy w wieku IX- wszystko zapowiadało, że horda Saracenów  
Włochy całej zagarnie, zburzy i Stolicę chrześcijaństwa w osadę  
Mahometanską przemieni; Leon IX papię, który w tém po-  
wroczkiem niebezpieczeństwie, ster władzy opuszczonej przez  
wzrost Cesarza Lotarego, objąć się nie lękał. Miasto uroczył,  
lud uzbrowił, siłę orężną sam dowodził, warty osobistie widział.  
W posród ogniu i mieczy, w niebezpiecznych wypadkach, żyła w nim du-  
cha pierwsiatkowej tryniskiej czystości. — Voltaire Esai sur les  
moeurs.

Potęga Islamizmu wjaramitaby Europe, gdyby Papieża nowe-  
 go nie przedsięwzięli środka ucalenia, przez ogłoszenie wojny  
 krzyżowej. Postrzegli to Oni chciem Annibala, iż aby groźną  
 potęgę nieprzyjaciół od siebie odwrócić, należy ich we wta-  
 nem siedlisku ścigać. Wystane przez Papieżów do Azji krzy-  
 żowników zażęty, proursiagnęty i Musulmanów od napadu  
 na Europę. — Gdyby nie ta święta wojna, mówi jeden autor An-  
 gielski, cały rodzaj ludzki dosięgałby jaramo niewoli i zosta-  
 wałby do tej pogrążony w barbarzyństwie. „Kto twierdzi, że  
 tylko błędne wyobrazenie pobornosci, było powodem Papieżom  
 do wypraw krzyżowych, zapasne mowy Urbana II. na Soborze  
 Clermontskim, nie cytując bruwali zaiste Papieża nad bez-  
 pieczeństwem ludów i religji, przeciw zębnyrm Mahomedyrmu  
 zamachom, a i poki tych niekierowników, <sup>(Turkowsk)</sup> ten grzeszny nie opo-  
 nat. — Shutki nieścianione wielkiej pod Separatem wygranej,  
 tłora blask <sup>(Turckiego)</sup> krzyżacy na potęga racmita, komu winna Europa  
 jeżeli nie Papieżom. Don Juan Austryjski był sity morskiej najwy-  
 szym dowodzą, ale Pius V. był wojny tej pierwszą przyczyną, o którym  
 rzecht Stawny Babor: „Dziwisz się, że ksiądz Krzymski tego wielkiego  
 wroga w pomoc świętych nie policyt. „I Pius V. wrzeży samej  
 został od Prusiota za świętego uznany i od Klementa XI. kanoni-  
 zowany. On Stawnemu temu przedsięwzięciu rada swą dat procztek:  
 on nie tylko suym wpływem, lecz szarbem i wojskiem wspiorat.



Kardol. Legislation primitive  
 Tome 3. page 313.

Leibnitz uważa, że Papieża powinni mieć prawo pośredniczej  
 władzy w sprawach świata, jako najwyżsi sędziowie pokoju,  
 którego to zdania i Hobbes nie odmowa. — Leibnitz t. 4 p. 3.  
page 104

Nieomysłowości Papieża, tłora mają uznac na teraźniejszym  
 Krzymskim Soborze, stosuje się tylko do dogmatów Wiary  
 Katolickiej i do rzeczy duchownych. Potrzebna jest dla tego,  
 żeby Papież mógł bez Soboru rozstrzygać kwestje mające  
 słownek z religiją i obowiązaniami jej Kapłanów.

Przeгляд Katoлиcki

Kardynał Antonelli Minister Piusa IX nie  
 jest Kapłanem i wielu innych duchownych urzędników Kościelnego  
 Państwa, nie są Kapłanami, czyli mnasznymi księżmi, ale tylko Dyakonami.

Kartyński Dyakonowie, jakimi byli niegdyś biskupów i biskupów i biskupów w Krzymie.



Szanownemu Panu Janowi Karłowiczowskiemu  
pracującemu nad Księwstwem Polskim, powstał  
Włomaccie, kilka wyrazów przysługujących z ludzko-  
ściemich języków, które znalazł w moich daw-  
niejszych wyprawach, a które wśród obcej pracy,  
mogły być przehromiane przez uczynnego Filologa.

Kazanie rycerz, pochodzi od wyrazu Niemieckiego  
ritter, co znaczy jeździec. Polacy tego co waleczy, na-  
zywali dawniej wojem.

Wannawat pochodzi od dwóch wyrazów Łacińskich  
Caro, mięso, wale, bywać z r. —

Krytyka pochodzi od wyrazu Greckiego krysis, co  
znaczy sądzenia.

Katakumby, w Greckim języku r. — <sup>głęboki</sup>

Astronomia pochodzi od dwóch wyrazów <sup>greckich</sup> Aster gwiaz-  
da, Namos — prawo.

Paleografia, od Palaos, co znaczy dawny, grafe  
pismo.

z Tychei Wyrisów.



Niemiec. Geatlingy Stowiarin, nie otrzymując  
odpowiedzi na swe listy zapytania do Germanów,  
którzy go nie rozumieli, nazwał ich Niemcami, od  
wyrazu Stowiariskiego niemy.

K. J. ...

W nader przyjemnem ujęciu powitatem list  
 Szanownego Pana — i zachowałem to pierwsze imię  
 jej teści, jako miłą pamiątkę od urodzonego kłomka,  
 oraz Powiatnika i ex-Sybiada. —  
 Co do pochodzenia od Starow Tatarskich, to ile  
 mi wiadomo, ten zastępuje nie należy do domu  
 w którego ja pochodzę. Trzy rodziny nazwiskie  
 nie pokrewne sobie, bo różniące się przydomkami  
 i herbami, noszą imię Harbutów. Jedni pie-  
 czątkują się Ładorem, czyli głową bawoła, dru-  
 gory — lwem; a trzeci pieczętują się trzema  
 trąbami — i wywodzą się od Arcy-Kapitana  
 Bogariskiego Ładęjsi. Przydomek nasz — czyli  
 prawdziwe nazwisko Ostych — i według  
 twierdzenia Teodora Harbuta Dziejopisa  
 kraju naszego, Ostych i Kadziwilt, były to  
 imiona Bogariskie — dwóch rodzonych braci.  
 Tuljan Bartorenski w Archiwale p. t. Teodor



Harbutt - <sup>1808</sup> ~~zamiar~~ <sup>zamiar</sup> ~~zamiar~~ <sup>zamiar</sup> w Kalendarzu Tawon-  
kiego - w Uogran, przywrócić nam te same praw-  
dziwi Sitarci - i że familia Harbutto'w ma wielkie  
zasługi w kraju - Ojczyźnie w urzędach cywilnych

Była wychowana w zasadach religijno-moralnych  
nie wiele cenia przywileje szlacheckie, i tytuły odziedzic-  
zone po przodkach - i również nie pojmuje tej chlu-  
by z cudzych zasług, jak tego prawa Chińskiego,  
które za występki jednej osoby z rodziny, rozcią-  
ga karę i karibę na kilka pokoleń? a porie-  
waj nie ma onyż sympatyi do plemienia Mongo-  
kiego, wyznaje szczerze, iż wolałaby mieć  
za praojca prostego Kriotto'ka z wioski  
Litewskiej, jak Tatarskiego Hana, chociażby  
był nim Tachat - Mich - zwycięzca Wiel. Księ.  
Pruskiego Dyrmitra; albo nawet Tyrmur - Bek  
czyli Tamerlan, zwycięzca Włotaj bory. -  
Proszę oświadczyć wrażliwość moje serdeczne  
pozdrowienie całej swej Rodziny i wierzyć

ze jstom z najwyjstym szacunkiem  
i powazeniem

Stuga wizoria

Karolina Turawiczowa

Może się przyda do Stornika? —

3696 2/3  
3696 8

Cezar. — W języku Rzymskim Cezar — znaczy  
Ston. Jules czyli Julius, było to nazwisko Starożytniej  
Rzymskiej rodziny, z której pochodził Stary Cezar.  
Według niektórych Autorów, jeden z Juliusów, przy-  
jął dla tego imię Cezara, że w jakiejś potyczce uobit  
Stonia zwyciężonego wzięł z nieprzyjacielskimi żołnierzami.

*Histoire de Cesar  
par Napoleon SA*

Lukier. Pochodzi od wyrazu Arabskiego huccar, co  
znaczy sok. W języku Indyjskim Sachar ma to samo  
znaczenie.

Gazeta. — Wenejanie od bardzo dawnych czasów  
mieli Księstwo publiczne, zawierające rozmaite wiadomości  
ci Krajowe i zagraniczne, które sprzedawano po ulicach  
miasta. Arkusza płać się monethą, nazwaną Gazetta  
i od tego arkusza przyjął nazwę tej monety. Od Wene-  
jan wzięto początek Europejskie Dziennikarstwo, a od ich  
drobnej monety, nazwa politycznych i niekiedy nauko-  
wych Dzienników.

Niektórzy wywodzą Gazeć od Gaxra, co znaczy sok,  
płat gadający.

Pierwsza Gazeta we Francji (*Gazette de France*),  
której Redaktorem był Sebastien Menardot, wyszła  
30 maja 1631 roku: za panowania Ludwi-  
ka XIII; za Ministerstwa Richelieu.

Eu. Hatine. *Histoire de la Presse*

Kierziel. — Stosriarim nie wniejąc roznowić się  
z Germanem narwał go kierecem od Stow Kieruz,  
nie miał, nie wrócił. —

Kawilla z Narbutów Jurewicowa.  
w Grodu 1842.



Wielmożnemu

księciu Augustowi Wartowskemu



Doktorowi Filozofji i Magistrowi Sztuki  
pięknych

w Podziurze w pracowni litterackiej, na obiegim numer-  
kum Wolterowskiemu Fotelu.

353

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**